

UMOWA
o współpracy dydaktycznej, naukowej i kulturalnej pomiędzy
Państwową Wyższą Szkołą Wschodnioeuropejską w Przemyślu
a
Narodową Akademią Kadr Kierowniczych Kultury i Sztuki w Kijowie

W celu rozwoju współpracy dydaktycznej, naukowej i kulturalnej Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu reprezentowana przez Rektora dr. Pawła Treflera oraz Narodowa Akademia Kadr Kierowniczych Kultury i Sztuki w Kijowie, reprezentowana przez Rektora prof. Vasyla Chernetsa, zwane dalej Stronami, podpisują umowę, na mocy której postanawiają co następuje:

§ 1

Współpraca pomiędzy Stronami będzie realizowana przez:

- wspólne badania, wykłady i konferencje naukowe;
- wymianę informacji naukowych, programów nauczania oraz literatury naukowej w dziedzinach interesujących obie Strony;
- wydawanie publikacji naukowych i dydaktycznych zawierających rezultaty wspólnych badań i konferencji;
- wymianę pracowników dydaktycznych;
- wymianę studentów w ramach umów międzynarodowych;
- organizację szkoleń dla nauczycieli akademickich, studentów oraz pracowników administracji uczelnianej.

§ 2

Współpraca odbywać się będzie na zasadach wzajemności i będzie uzależniona od środków finansowych obu Stron. Na podstawie niniejszej umowy jednostki organizacyjne danej Uczelni (wydziały, instytuty) mogą zawierać z równorzędnymi jednostkami Strony umawiającej się porozumienia o współpracy bieżącej w zakresie organizacji wykładów gościnnych, ćwiczeń praktycznych, praktyk studenckich, organizacji konferencji przedmiotowych i metodycznych, a także realizacji projektów badawczych. Liczba

pracowników lub studentów biorących udział w danym przedsięwzięciu, ich pobyt i zasady przyjęcia będą w każdym przypadku określone indywidualnie, z uwzględnieniem możliwości i potrzeb zainteresowanych Stron. W przypadku konieczności wydatkowania środków finansowych, muszą one wcześniej uzyskać akceptację Rektora i Kwestora Strony ponoszącej (lub Stron ponoszących) koszty danego przedsięwzięcia.

§ 3

W sprawie finansowania wymiany pracowników oraz studentów obie Strony deklarują gotowość dotrzymania następujących zasad:

- Strony pokrywają koszty związane z wymianą swoich uczestników, chyba że zostanie w tej sprawie zawarte odrębne porozumienie, na podstawie którego jedna ze Stron zobowiąże się pokryć koszty uczestników Strony drugiej;
- osoby biorące udział w wymianie zobowiązane są do posiadania polisy ubezpieczeniowej obejmującej koszty leczenia i skutków nieszczęśliwych wypadków za granicą.

§ 4

Postanowienia końcowe:

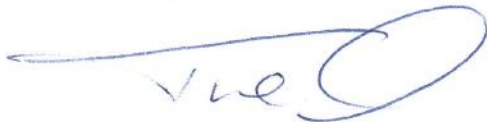
- wszelkie zmiany niniejszej Umowy wymagają dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności;
- każda ze Stron wyznacza osobę odpowiedzialną za koordynowanie wszelkich lub konkretnych działań podejmowanych w celu realizacji niniejszej Umowy.
- Osoby odpowiedzialne to:
 - ze strony Państwowej Wyższej Szkoły Wschodnioeuropejskiej – Koordynator ds. Współpracy Międzynarodowej lub inna osoba będąca zatrudniona na Uczelni na podstawie umowy o pracę, imiennie upoważniona przez Rektora PWSW;
 - ze strony Narodowej Akademii Kadr Kierowniczych Kultury i Sztuki – Wicerektor ds. Naukowych i Współpracy Międzynarodowej lub inna osoba będąca zatrudniona w Akademii na podstawie umowy o pracę, imiennie upoważniona przez Rektora;
- Niniejsza Umowa zostaje zawarta na okres pięciu lat. Po tym okresie wygasa ona samoczynnie. Umowa może być wypowiedziana w trakcie jej trwania, jednakże z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia. Strony mogą odstąpić od Umowy ze skutkiem natychmiastowym na podstawie obustronnego wyrażenia woli.

W przypadku wypowiedzenia Umowy przed upływem pięcioletniego okresu, wymagana jest forma pisemna jednej ze Stron.

- Umowa zostaje sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, z czego dwa w języku polskim i dwa w języku ukraińskim, przy czym obie wersje mają jednakową moc prawną. Każda ze Stron otrzymuje dwa egzemplarze Umowy w obu językach.
- Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obie Strony, chyba że umawiające się Strony postanowią inaczej.

P a ń s t w o w a
Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska
w Przemyślu
ul. Książąt Lubomirskich 6
37-700 Przemyśl

Dr Paweł Trefler



Rektor PWSW

Przemyśl, dnia 1 1 STY. 2019

Prof. Vasyl Chernets



Rektor NACAM

Kijów, dnia